

784.4.1 087(477)

Т 67

ПРИ УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

ОБІВ ДЛЯ ГОЛОСУ З ФОРТЕПІАНО О. СТЕБЛЯНКО

ВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР' КИЇВ - 1962

ТРИ УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ

Обробка О. Стеблянка

1. ТАМ, ДЕ ЯТРАНЬ КРУТО В'ЄТЬСЯ

Andante

p

mf

mp

Там, де Я-трань круто в'ється, з-під ка-мін-ня б'є во-да -

p

mf

там дів-чи-на во-ду бра-ла, чор-нобри-ва, мо-ло-да.

mf

p

più mosso

rit.

mp a tempo

Oй дівчи_ но, ти щасли_ ва:

mf *p*

The first system of the musical score. It begins with a vocal line in treble clef, key of D major, and 4/4 time. The tempo is marked 'più mosso', followed by a 'rit.' (ritardando) and then 'mp a tempo'. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The first measure of the piano part is marked *mf*. The second measure of the piano part is marked *p*. The system concludes with a 6/4 time signature change.

в те_бе бать_ ко, ма_ти є, рід ве_ли_ кий, ха_та бі_ ла,

mf *f* *mf* *f*

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings *mf* and *f* in both staves. The system concludes with a 6/4 time signature change.

все, що в ха_ ті, то твоє.

f

The third system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking *f* in both staves. The system concludes with a 7/4 time signature change.

tr

А я бід- ний, без- та- лан- ний:

p

f

степ ши-ро- кий- то ж мій сват, шабля, люль- ка-вся ро-ди- на,

f

си-вий ко- ник-то ж мій брат, шабля, люль- ка-вся ро-ди- на,

сивий, ко-ник-то ж мій брат.

Там, де Ятрань круто в'ється,
 З-під каміння б'є вода—
 Там дівчина воду брала,
 Чорнобрива, молода.

Ой дівчино, ти щаслива:
 В тебе батько, мати є,
 Рід великий, хата біла,
 Все, що в хаті, то твоє.

А я бідний, безталанний:
 Степ широкий—то ж мій сват,
 Шабля, люлька—вся родина,
 Сивий коник—то ж мій брат.

2. З ТОГО ЧАСУ, ЯК ЖЕНИВСЬ

Moderato con moto

The first system of the piano introduction is in 4/4 time. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with some chords. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

The second system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "З то-го ча-су, як женивсь, я ні-ко-ли не журивсь." Dynamics include mezzo-forte (*mf*).

The third system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "Ой, чук, Те-тя-на, чор-но-бри-ва, ко-ха-на." Dynamics include forte (*f*).

mf

За Те_тя_ну сто кіп дав, бо Те_тя_ну сподобав.

mf

f

Ой, чук, Те_тя_на, чорно_бри_ва, ко_ха_на.

f

Meno mosso

mf

За Ма_ру_сю п'я_та_на, бо Ма_ру_ся не та_на.

mf

a tempo
f $\flat$ $\sharp$

Ой, чук, Те_тя_на, чор_но_бри_ва, ко_ха_на.

f

mf

Я ве_селий і здоров

piu f *mf*

f $\flat$ $\sharp$

від Те_тя_ни_них бров. Ой, чук, Те_тя_на,

f

чор_ но_ бри_ ва, ко_ ха_ на, ой, чук, Те_ тя_ на,

The first system of the musical score. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties.

чор_ но_ бри_ ва, ко_ ха_ на. Як Те_ тя_ на за_ смі_ єть_ ся,

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking above it. The piano accompaniment has a *mf* dynamic marking below it. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties.

в ду_ ші ра_ дість роз_ да_ єть_ ся. Ой, чук, Те_ тя_ на,

The third system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *f* (forte) dynamic marking above it. The piano accompaniment has a *f* dynamic marking below it. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment features a treble and bass clef with a key signature of one flat. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some slurs and ties.

чор_но_ бри_ва ко_ха_на. Ой, ой!

З того часу, як женивсь,
Я ніколи не журивсь.
Ой, чук, Тетяна,
Чорнобрива, кохана.

За Тетяну сто кіп дав,
Бо Тетяну сподобав.
Ой, чук, Тетяна,
Чорнобрива, кохана.

За Марусю п'ятака,
Бо Маруся не така.
Ой, чук, Тетяна,
Чорнобрива, кохана.

Я веселий і здоров
Від Тетяниних бров.
Ой, чук, Тетяна,
Чорнобрива, кохана.

Як Тетяна засміється,
В душі радість роздається.
Ой, чук, Тетяна,
Чорнобрива, кохана. Ой, ой!

3. ОЙ, У МЕНЕ МУЖИЧОК

Allegretto

tr

f

mf

Ой, у ме_не му_жи_чок з ку_ла_чок,
Я за йо_го за_хи_люсь, за_хи_люсь,

mf

а я та_ки му_жи_ко_ва жін_ка, а я та_ки му_жи_ко_ва
та й ні_ко_го не бо_юсь, не бо_юсь, та й ні_ко_го не бо_юсь,

1 2 *mp* *Meno mosso*

жін_ ка. не бо_юсь. Ой, до ме_не гу_бе_рець під_си_павсь

p

mf *f*

і лю_бо_ві до_бивавсь, до_бивавсь, і лю_бо_ві до_бивавсь,

mf

rit. *Tempo I (Allegretto)* *mf*

до_би_вавсь. Я гу_бер_

f *mf*

-ця лю- би- ти не ста- ла, йо- го тряс-

-ця на- па- ла, на- па- ла, йо- го тряс- ця на- па- ла,

на- па- ла.

First system of the musical score. The vocal line is in D major. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: — Мо_ло_ди_це. чи_я ти, чи_я ти? Пус_ . The tempo is marked *mp* **Meno mosso**. The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking.

Third system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: _ти ж ме_не до ха_ ти, до ха_ ти. — І_ди звід_си . The tempo is marked **Tempo I (Allegretto)**. The piano accompaniment includes a *f* (forte) marking.

у_ би_ райсь, у_ би_ райсь, ко_ ло во_ ріт не мотайсь,

не мо_ тайсь, ко_ ло во_ ріт не мо_ тайсь, не мотайсь!

Гей! Гей!

Ой, у мене мужичок з кулачок,
А я таки мужикова жінка. (2)

Я за його захилюсь, захилюсь,
Та й нікого не боюсь, не боюсь. (2)

Ой, до мене губерець підсипавсь
І любові добивавсь, добивавсь. (2)

Я губерця любити не стала,
Його трасця напала, напала. (2)

Молодице, чия ти, чия ти?
Пусти ж мене до хати, до хати. (2)

Іди звідси, убирайсь, убирайсь,
Коло воріт не мотайсь, не мотайсь! (2)



Стеблянко Александр Иванович
ТРИ УКРАИНСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ
(На украинском языке)

Муз. редактор Ю. Рожавська	Худ. редактор М. Остапко
Літ. редактор Л. Ковальчук	Техн. редактор Ю. Цюра
Художник В. Юрчишин	Муз. коректор С. Панкратьева

Здано на виробництво 14.II-1962 р. Підписано до друку 17.IV-1962 р.
Формат 60 x 92¹/₈. Обсяг 2 друк. арк.=2 фіз. арк=2 умовн. арк.
Видавн. № К-397. Зам. № 550. Тираж 1000 прим. Ціна 20 коп.

Київська друкарня ното-друку
Всесоюзного видавництва „Советский композитор“
Жданова, 25

Ціна 20 коп.



0962